



**DOSSIER DE PRENSA RENOVARTE 2012  
DEL 8 DE JULIO AL 16 DE SEPTIEMBRE**

**RENOVARTE, ARTE, PATRIMONIO Y PAISAJE EN SOBRARBE  
XII EDICIÓN  
DEL 8 DE JULIO AL 16 DE SEPTIEMBRE DE 2012**

Renovarte inicia una nueva etapa en su duodécima edición, incluyendo el concepto de Paisaje en sus premisas. Paisaje y Patrimonio tienen muchos puntos en común, ambas son palabras polisémicas, con muchos significados, que han sido y son interpretadas de modo diferente por las distintas sociedades. Ambos conceptos son dinámicos y complejos, formando parte de procesos y estando sujetos a transformaciones, y ambos se erigen en numerosas ocasiones en soportes de la identidad de una comunidad.

El paisaje, entendido como la interacción del ser humano con el medio natural a lo largo del tiempo, se convierte en una realidad integradora de naturaleza y cultura. La idea de que el paisaje no es ni naturaleza ni territorio sino construcción humana se está arraigando entre los especialistas del sector. Se trata de una doble construcción: mental, que interpreta lo que se percibe, y física, que transforma el territorio.

Por todo ello, Renovarte decide integrar el paisaje junto al patrimonio en sus exposiciones de arte contemporáneo. El nuevo término Paisaje Cultural resume a la perfección la unión de la fuerza del medio con la construcción histórico-artística de una sociedad. Esa fuerza se ve reforzada en RENOVARTE con la inclusión de obra plástica contemporánea de siete artistas muy heterogéneos que aportan diferentes modos de ver la creación artística actual. Instalaciones realizadas especialmente para un entorno determinado, que nos hablan de la memoria individual y colectiva y de la esencia del individuo en sociedad y pinturas y fotografías que abordan el tema del paisaje, ya sea espiritual e interior o físico y tangible, en ocasiones muy cercano.

En este dossier vais a encontrar lo siguiente:

- 1-programa de exposiciones con horarios
- 2- Centro de información Renovarte
- 3-Actividades Arte en familia
- 4-Otras Actividades con arte en Sobrarbe
- 5- Información de las exposiciones y curriculums de los artistas participantes, así como contactos de los mismos.
- 6-Información sobre los espacios expositivos.



## **1- PROGRAMA DE EXPOSICIONES: (ENTRADA GRATUITA)**

---

### **ABIZANDA**

**ANDREA GIRTEN-THEISSEN. *Acuérdate, Sí Acuérdate***

Atalaya de Abizanda. 1ª Planta. PINTURA

**RAFEL ROMERO *Paisajes del Alma***

Atalaya de Abizanda. 2ª y 3ª Planta. PINTURAS. ACRÍLICO SOBRE TELA.

**SOIVI NIKULA *Recuerdos de Ti.***

Atalaya de Abizanda. 4ª Planta. INSTALACIÓN

Horario: De martes a domingo de 11 a 14 h. y de 17 a 21 h. (en septiembre hasta las 20 h.)

### **AÍNSA**

**LORENZO ORDÁS *Visión Periférica***

Foso del Castillo de Aínsa. FOTOGRAFÍA DIGITAL EN COLOR, IMPRESA EN LONA PARA EXTERIOR

**MARO GONZÁLEZ *Círculo de Confianza***

Escollera sobre el Cinca y Mirador de la Morisma (Casco antiguo de Aínsa)  
INSTALACIÓN CON OBJETOS DE LA NATURALEZA PINTADOS

### **FISCAL**

**PACO SIERRA Y SISCO RENU *Figuras y Colores***

Antigua Iglesia de Jesús. OLEO, PIROGRABADO, TINTA CHINA, BOLÍGRAFO.

Horario: De martes a domingo de 10 a 13 h. y de 17 a 20 h. Lunes de 16 a 20 h.  
(ENTRADA POR OFICINA DE TURISMO)

## **2- CENTRO DE INFORMACIÓN RENOVARTE 2012**

---

Desde la Oficina Comarcal de Turismo. Torre Nordeste del Castillo de Aínsa, se centralizará la información de este programa, allí se podrá recoger el programa de mano con los horarios y actos preparados así como adquirir el catálogo de las exposiciones en formato de colección de postales.

Horario: De 10 a 13h. y de 17 h. a 19:30 h.

Tfno: 00 34 974 500 512

[info@turismosobrarbe.com](mailto:info@turismosobrarbe.com)



### **3- ARTE EN FAMILIA:**

---

Talleres de creación artística para niños en Abizanda, Aínsa y Fiscal, que intentan enseñar o despertar la curiosidad por el arte a través del contacto directo con la obra

Por cuarto año consecutivo se continúa con este programa didáctico que tiene como finalidad acercar a los niños y a sus familiares al arte. Se partirá de un trabajo previo de observación y del contacto directo con la obra original, para analizar de una manera lúdica cada uno de los obras. La segunda parte del taller consistirá en la realización de la propia obra de arte. Los trabajos de los pequeños artistas estarán también expuestos hasta el 16 de septiembre en las propias exposiciones e instalaciones.

Los talleres serán impartidos por Nati García, (Monitora de Talleres de Expresión Y Creatividad) Maestra de Educación Infantil. Son gratuitos, tiene una duración aproximada de 2 horas y están dirigidos a niños de 6 a 10 años. Hay plazas limitadas por lo que es necesaria la inscripción previa en la sede de la Comarca de Sobrarbe, de lunes a viernes de 8 a 15 h. en el 974518025 o en [cultura@sobrarbe.com](mailto:cultura@sobrarbe.com). Tendrán prioridad los niños que tengan la edad recomendada para cada curso.

#### **COLORES DEL SOBRARBE**

**(sobre exposición Colores y Figuras de Sisco Renau)**

Lunes 16 de julio, 18 h.

Antigua iglesia de Jesús, Fiscal.

#### **CÍRCULOS CREATIVOS GENERADORES**

**(sobre instalación Recuerdos de Ti de Soivi Nikula)**

Martes 17 de julio, 18 h.

Escollera sobre el Cinca en Aínsa ( al lado de la Escuela de Educación Infantil)

#### **OBJETOS QUE CONFORMAN NUESTRO MUNDO**

**(sobre instalación Círculo de Confianza de Maro González)**

Miércoles, 18 de julio, 18 h.

Atalaya de Abizanda, 4ª planta,



#### **4- OTRAS ACTIVIDADES CON ARTE EN SOBRARBE**

---

Además de las actividades propias del programa Renovarte, en la Comarca de Sobrarbe también se pueden encontrar otras exposiciones e instalaciones de fotografía y obra artística:

##### **COLECCIÓN-ITINERARIO DE ARTE Y NATURALEZA (Obra permanente en el paisaje)**

SIAH ARMAJANI. *Mesa de picnic para Huesca*, 2000. Madera de iroco, Valle de Pineta (Bielsa).

PER KIRKEBY. *Cabañera de la montaña*, 2009. Construcción en ladrillo. Plan.

Organiza: CDAN-Fundación Beulas

##### **COLECCIÓN PROYECTO HITO (Turismo creativo en los Pirineos)**

ENMANUELLE DUCROCQ. *Cuerpo a cuerpo/corps à corps*. Instalación. Parque junto al río Ara en Broto.

##### **BECAS DE CREACIÓN ARTÍSTICA RENOVARTE 2005-2009**

En la Cárcel de Broto: M<sup>a</sup> JESÚS BRUNA. *Contenedor de hombres*, 2005, escultura. (visitas guiadas oficina turismo Broto)

En la Sede de la Comarca de Sobrarbe en Boltaña (días laborables de 9 a 15 h.):

M<sup>a</sup> JESÚS BRUNA. *Sob ab arbre*, 2007, escultura.

VEIT FERRER. *Hulla Blanca*, 2008, pintura.

MIGUEL ÁNGEL ENCUESTRA. *Realidad Pirenaica*, 2009, pintura.

OROSIA SATUE OLIVAN. *Cuaderno de viaje*, 2010, ilustración

##### **XVII CERTAMEN FOTOGRÁFICO "LUCIEN BRIET"**

*Patrimonio Cultural de los valles de Puértolas y Vió*. Exposición de fotografías en el salón de Escalona. Del 14 de julio al 15 de agosto

Organiza: Comarca de Sobrarbe-Ayuntamiento de Puértolas

##### **IV CERTAMEN FOTOGRÁFICO DEL GEOPARQUE DE SOBRARBE**

*Los Pliegues del Geoparque* Exposición de fotografías en la Sala de Geovisión del Geoparque de Sobrarbe, Torre Nordeste del Castillo de Ainsa, todos los días de 10:00 a 13:00 y de 16:30 a 18:30 h.



## **5- INFORMACIÓN DE LAS EXPOSICIONES Y DE LOS ARTISTAS:**

---

### ***Bailar y Cantar. ANDREA GIRTEN***

Acrilica, sanguina y arena, tierra y polvo sobre cartón reciclado de tamaño grande.  
Atalaya de Abizanda

*Cantar y Bailar*

*El cuerpo como mapa.*

*El cuerpo como territorio.*

*Cuándo*

*La sangre de lo ancestral*

*Encuentra el polvo,*

*El polvo recoge vida.*

*Resurge la vida.*

*Se organiza de nuevo*

*Alrededor de los huesos.*

*Como la tierra y las montañas,*

*Trans-formaciones.*

### **Andrea Girten- Proyectos principales**

1987-93: Realización de escenografía y diseño de vestuario para teatro

1997-1998 Animadora en los talleres creativos y artísticos del Creahm, Centro de día para personas con síndrome de Down y autistas.

2002-2006 Formación de profesora de Hatha-Yoga - Bélgica

1993- 2006: Exposiciones colectivas en Liège - Bélgica, Frescos de tamaño grande (40m2) en 2 colegios.

2006: Exposición individual - Galería Cirque Divers, Bélgica

2002-2007: Frescos y mosaicos - Sobrarbe - casabuil.com

2009 -2010: Mosaicos en Santa Eulalia de Mayor (Huesca)

2010: Fresco Casa Canguro - Tierrantona

2010 – 2012: Talleres extra-escolares artísticos para niños de 3 a 9 años - Tierrantona.

2011 – Exposición colectiva “Identidades” - Boltaña

2011 – Exposición individual “Identidades, suite et fin”- Alter-nativa, Laspuña.

2011 - Exposición colectiva en Huesca, II Muestra de arte “Ciudad de Huesca”.

2012 – Exposición colectiva en Mipanas.

2012- Realización de escenografía para grupo de teatro Encantarias de Aínsa.

2012 – Instalación y Performance - “Conecta” - Laspuña.

2012 - Renovarte - “Bailar y Cantar” - Abizanda



**ANDREA GIRTEN**

0043 697 409 182

[andrea.girten@gmail.com](mailto:andrea.girten@gmail.com)

[andrea@mosaic-oh.com](mailto:andrea@mosaic-oh.com)

**Paisajes del Alma. RAFAEL ROMERO**

Pinturas. Acrílico sobre tela. Atalaya de Abizanda.

*Aún existen lugares donde el ser cansado, aquel cuya emotividad le procura cada vez más en el mundo en que vivimos pesadumbre y hastío en el sentido de sentirse desplazado y extranjero en patria propia, puede establecer una profunda y esperanzadora relación entre sí mismo y la complejidad del todo. Estos lugares reales, físicos y geográficos, en ocasiones oníricos e inexistentes, son espacios en los cuales se puede extraordinariamente renunciar provisionalmente de la razón y el paradigma para practicar las dimensiones propias del alma. En estos lugares, lares naturales, santuarios orientales, palacios secretos, universos florales, paisajes nocturnos, estanques llenos de misterio, árboles de éxtasis, cúpulas sagradas, serranías lejanas, viajes ontológicos...El Yo existente se manifiesta como un No-Yo. La plenitud entonces es tal, que la entidad propia se minimiza para desaparecer en la totalidad allí presente. El orden natural se ha evidenciado y el ego no puede más que apagarse discretamente para impregnarse de esencia, energía para seguir la extraña andadura. Esta manera recóndita, resolutive para la malicia del mundo, aleja en definitiva del dolor, generando esperanza, confianza de conseguir una cosa: Felicidad.*

*Así, este pintor, ha pintado siempre la misma obra, desde diferentes series y propuestas, formatos, formas, apariencias y anecdóticos. Siempre obsesivamente en estos cerca de veinticinco años de combates internos:*

***Paisajes del alma**, ventanas desde la vivencia y la ensoñación desde las cuales invitar sin más a la necesaria, en tiempos tediosos para las profundidades humanas, búsqueda de cada cual. Reflexiones en definitiva sobre la necesaria recuperación de la emotividad, la diversidad y la espiritualidad como caminos hacia la plenitud del Ser.*

**Rafael Romero, Badalona (Barcelona), 1967.**

Doctor "Cum Laude" en Bellas Artes.

Profesor de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Barcelona.

Desde 1988, Rafael Romero ha expuesto su trabajo fundamentalmente pictórico en 40 ocasiones individualmente y 80 colectivamente en instituciones públicas y privadas. Destacando entre ellas:



## DOSSIER DE PRENSA RENOVARTE 2012 DEL 8 DE JULIO AL 16 DE SEPTIEMBRE

Galería Jordi Barnadas (Barcelona), Galería Joan Planellas (Tossa de Mar), Galería Ismes (Vilanova i la Geltrú), Galería Maes (Madrid), Galería Arcs & Cracs (Barcelona), Galería Manifiesto (Barcelona), Galería Trade Art (Barcelona), Galería Norai (Pollença), Galería Ad-hoc (Vigo), Galería Llucià Homs (Barcelona), Galería Beida (Barcelona), Galería Sant Lluç (Olot), Galería Flamicell (Albons, Girona), Galería In der Mühle (Schorndorf, Alemania), Galería Schuster (Frankfurt, Berlín, París), Diputación de Jaén, Museo de Arte Moderno de Tarragona, Baños Árabes de Girona, Centro de Arte Contemporáneo Piramidón (Barcelona), Ayuntamiento de Heidelberg (Alemania)...

Su obra consta como fondo patrimonial en algunos Museos e instituciones culturales, destacando entre ellos:

Museo de Dibujo Castillo de Larrés (Huesca), Casa-Museo Miguel Hernández (Orihuela), Museo de Arte Moderno de Tarragona, Museo Marugame Hirai de Arte Español Contemporáneo (Marugame, Japón), Fundación Isabel Gemio, Fundación Suñol de Arte Contemporáneo, Consell Comarcal del gironès, Ayuntamiento de Barcelona, Ayuntamiento de Sant Cugat, Generalitat de Catalunya...

RAFAEL ROMERO

<http://rafaelromeropoesis.blogspot.com//>

### **Recuerdos de Ti. SOIVI NIKULA** Instalación. Atalaya de Abizanda

*Conservas de objetos, olores, recuerdos. Objetos comunes, telas o plantas. Objetos elegidos para componer el retrato de una mujer de principios del siglo XX.*

*El cuadro, una maleta está dividida en compartimentos un poco como nuestra memoria. Cada compartimento contiene un objeto resumiendo una situación o sensación. Fragmentos de la memoria de una persona que murió hace años. ¿Cómo vivía, alguien se recuerda de ella? Ella ha dejado una huella imprescindible en la memoria colectiva. A lo mejor existe una leyenda popular sobre su sabiduría, una leyenda que nadie ha escrito porque no se puede fabricar "conservas" de palabras. ¿Cómo sería el retrato de una persona o de una entidad cuando realmente no queda nada o nadie para recordarnos su existencia? El intento de interpretar la biografía de una persona con piezas que quiere ser un homenaje humilde a la mujer popular de antaño.*



De nacionalidad finlandesa, la creativa Soivi Nikula nació en Finlandia en 1971. Después de trabajar en escenografía y en vestuarios principalmente en Bélgica con diferentes compañías, se familiarizó con el diseño textil y expuso sus diseños en Italia y en Francia. Se mudó a España en 2006 donde empezó a trabajar en el turismo y en el Museo de Artes y Oficios de Ainsa. En 2009 y 2010 realizó la digitalización y el inventario de las piezas del Museo de Artes y Oficios de Ainsa utilizando la aplicación del sistema Domus del Gobierno de Aragón. Entre 2009 y 2011 realizó diferentes exposiciones en la zona. Estuvo dos veces premiada en el concurso de escapatismo del editorial Everest. En 2011 participó en Ocuparte en Huesca con su instalación; Viaje. Actualmente en sus trabajos diversos de artesanía y instalaciones emplea materiales naturales de la zona dando la prioridad a la lana virgen de Sobrarbe. Realizó su último trabajo de decoración para el hotel restaurante La Demba en Abizanda en 2012 decorando la habitación Ulula. Inspirada de su entorno dice: "Me gusta cosas sentidas con sentido y agradables a vivir".

SOIVI NIKULA  
soivi.nikula@gmail.com

### **Visión Periférica. LORENZO ORDAS**

Fotografía digital en color, impresa sobre lona para exterior. Foso del castillo de Aínsa

*En mis fotografías busco encontrar y mostrar esos signos de identidad que mantienen algunos rincones de nuestra periferia y que la transformación que vive la ciudad hará que muten o desaparezcan definitivamente. Porque la periferia de Huesca mantiene todavía su fácil accesibilidad, la mezcla equilibrada de espacio natural e industrial... Quiero documentar estos lugares antes de que nos avasalle la "ciudad genérica" de la que nos habla Rem Koolhaas<sup>1</sup> y mover la reflexión sobre cuál es nuestro modelo de ciudad y hacia cuál tendemos. Todo ello a través de la fotografía de paisaje.*

*Las fotografías que conforman esta instalación son fruto de los paseos que hago en diferentes momentos del día por donde apenas hay nadie, por donde los sonidos, los olores, los colores son absolutamente diferentes a los del tan concurrido centro y donde la transformación es algo constante.*

*Tomo como eje central del trabajo el paisaje efímero y mutable que rodea a la ciudad de Huesca poniendo énfasis en la belleza y las historias de los rincones que aún mantienen los rasgos de identidad de mi ciudad y a los que la transformación de Huesca pone una fecha de caducidad.*

*Fotografío el aparente vacío de la periferia (tanto de la que limita y rodea la ciudad como de los lugares que, pese a ser periféricos en cuanto a su identidad – o podríamos decir su 'no identidad' -, se encuentran casi en el centro de la ciudad), ese lugar lleno de historias latentes que observo y del que participo. Su silencio. Su mutabilidad. Su fugacidad. Su fragilidad<sup>2</sup>.*





*El paseante elige el momento de ver las imágenes en “Visión Periférica”, una capacidad del ojo que permite atender a imágenes lejanas del centro de nuestra mirada.*

*1 Para Koolhaas, la ciudad genérica es un lugar 'superficial', 'de sensaciones tenues, de contadísimas emociones(...), sin historia ni identidad'.*

*2 Como decía el geógrafo francés Eric Dardel 'el paisaje no está hecho en su esencia para ser mirado, sino como inserción del hombre en el mundo'.*

LORENZO ORDÁS: Su formación y trabajo de investigación sobre el concepto de paisaje y su representación hacen que Lorenzo Ordás se defina como un apasionado del paisaje y la fotografía. El paisaje es un lugar de inspiración y la fotografía, su medio de expresión.

Su formación académica gira en torno a la fotografía y el diseño gráfico, haciendo también incursiones en el mundo audiovisual.

Su obra ha formado parte de diversas exposiciones tanto individuales como colectivas, así como de varias publicaciones. En todas ellas, el espacio que le rodea tiene una gran importancia.

Su primera exposición individual (titulada “Visión Periférica”, ganadora de una de las Becas y Ayudas a la creación artística del Ayuntamiento de Huesca) se incluyó en las actividades paralelas del Seminario “Franjas. Los paisajes de la Periferia” organizado por el Observatorio del Paisaje de Cataluña en Olot (Gerona) en 2010. Dicha exposición se mostró al siguiente en el Centro Cultural del Matadero de Huesca, en el marco del Festival “Okuparte”.

Entre las exposiciones colectivas, se encuentran las realizadas en el Centro de Arte y Naturaleza (CDAN) (“Bara: Taller de fotografía de paisaje”, 2009), el Festival Renovarte (2010), en el Museo Pablo Serrano de Zaragoza, Museo de Teruel y Museo Provincial de Huesca (Muestra de Arte Joven de Aragón, 2010 y 2011).

LORENZO ORDAS PARDO

[info@lorenzoordas.com](mailto:info@lorenzoordas.com)

[www.lorenzoordas.com](http://www.lorenzoordas.com)



**Círculo de Confianza. MARO GONZÁLEZ**

Instalación con objetos de la naturaleza pintados. Escollera sobre el Cinca y Mirador de la Morisma , Aínsa.

*Desde una altura y distancia apropiada se puede ver con la perspectiva justa que es lo que tenemos a nuestro alrededor. Un individuo puede alejarse de si mismo para ver con claridad aquello que le rodea o quiénes le rodean. Se puede percibir pronto quién comprende realmente nuestro círculo de confianza.*

MARO GONZÁLEZ nace en Valladolid en 1972. Desde la infancia ha estado en contacto con la cerámica realizando diferentes talleres y cursos. Entre 1999 y 2001 cursa estudios de cerámica artística en la Escuela de Artes y Oficios “Llotja” de Barcelona. Desde entonces ha compartido taller o estudio con otro/as artistas en Barcelona y Valladolid. Al establecerse en Huesca, procura tener un espacio propio donde realizar sus obras, instalaciones y pequeñas piezas de artesanía en cerámica. También ha impartido clases de cerámica y talleres creativos a niños y adultos de la comarca de Sobrarbe donde vive desde el año 2005. Actualmente reside en Aínsa, donde tiene un estudio-taller situado en el casco antiguo. Desde el año 2000 en Barcelona ha realizado numerosas exposiciones individuales y colectivas y ha participado en certámenes de Artes Plásticas.

MARO GÓNZALEZ

EL TALLER DE MARO

C/ Portal bajo, local AÍNSA 22330 (Huesca) (Estudio artístico y taller de cerámica)  
marogenia@hotmail.com

**Figuras y Colores. PACO SIERRA**

Pirograbado, Tinta china y Bolígrafo. Antigua Iglesia de Jesús de Fiscal.

*En esta exposición mostraré un recorrido por la obra realizada en los últimos años. Serán, pues variadas las técnicas y temáticas.*

*Encontraremos diferentes temas en pirograbado sobre panel de madera: retratos de tipos peculiares, copias de fotos antiguas con personajes de la comarca de Sobrarbe, rincones típicos con escenas familiares, niños, ancianos....*

*Con bolígrafo bic, la obra más reciente, veremos personajes infantiles jugando en rincones de Fiscal.*



*Finalmente, en tinta china y aguada, presentó paisajes y*

*rincones del Valle del Ara.*

*El conjunto pretende que los visitantes se sientan identificados con las obras expuestas, por la familiaridad de los rincones donde se encuadran los personajes, por el atractivo y simpatía que despiertan éstos, por las técnicas y materiales utilizados, accesibles para cualquier aficionado.*

Paco Sierra es un dibujante de vocación tardía. Aunque se descubrió como “habilidoso en manualidades” durante sus estudios de Magisterio, no se decidió hasta más tarde a tomar notas con lápiz y papel. Fueron sus escapadas por rincones y pueblos de la comarca de Sobrarbe, alguno de ellos ahora irreconocible por su abandono y transformación, las que le metieron de forma más decidida en el mundo del dibujo a pluma y el pirograbado.

Sin prisas pero sin pausas, ha montado exposiciones individuales y con su compañero Sisco Renau en Broto, Boltaña, Campo, Labuerda, Ainsa, Parador Nacional de Monte Perdido, Monasterio de Boltaña, Alquezar, Arteria en Monzón, Mipanas y Garrapinillos (Zaragoza); y colaborado en colectivas, ferias artesanales y publicaciones, siempre que se lo piden. Con el tiempo se ha permitido introducir notas de color con lápices, acuarelas o esmaltes en frío, sobre variadas superficies, retratos y composiciones, sin olvidar nunca el dibujo a plumilla y el pirograbado, especialidad en la que se siente más cómodo

REVERSO POSTAL 6.1 Y 6.2  
PACO SIERRA  
609655800  
[paco.sierra@hotmail.es](mailto:paco.sierra@hotmail.es)

***Figuras y Colores. SISCO RENAU***  
***Oleo. Antigua Iglesia de Jesús de Fiscal***

*Desde que empecé a pintar en la técnica del óleo, mi máxima expresión ha sido siempre el color, intentar dar una sensación agradable a la gente que mira alguno de mis cuadros, El dibujo y las dimensiones son importantes, pero creo que con el tipo de obras que realizo estoy más cómodo no rigiéndome por la perfección de las mismas sino por dar vida y energía al lienzo con los colores.*

*Sin duda me encuentro en uno de los parajes más bonitos del mundo (el Sobrarbe) y para mi, exponer motivos de esta tierra es muy agradable y a la vez inspirativo para posibles proyectos. Yo personalmente pinto para mi recreo personal pero si divulgando mis obras hay gente que coincida con mi manera de ver la naturaleza que en ellas se refleja mejor que mejor.*

Sisco Renau, nacido en Terrassa el 8 de noviembre de 1965, es una persona totalmente autodidacta en el mundo de la pintura. Empezó como caricaturista y retratista, y en el año 1992, entró de lleno en la técnica del óleo, influenciado por una visita al Teatre Museu Dalí de Figueres. Desde entonces, y siempre con Munch, Van Gogh, Dalí y otros como referencia, intenta transmitir la fuerza en sus cuadros más con el color que con el dibujo en sí mismo. Ha



expuesto en diferentes puntos dentro de la geografía del Sobrarbe así como en diferentes salas de Lleida, Huesca y Zaragoza. En estos últimos dos años se han podido ver sus exposiciones al óleo junto con su amigo Paco Sierra, haciendo así una muestra más entretenida para el visitante.

SISCO RENU  
659180921  
[siscolurdes@gmail.com](mailto:siscolurdes@gmail.com)

## **6-INFORMACIÓN DE LOS ESPACIOS EXPOSITIVOS:**

---

### **ANTIGUA IGLESIA DE JESÚS DE FISCAL**

CONSTRUCCIÓN ORIGINAL  
Edad Moderna-S.XVII-1676  
BARROCO

RESTAURACIÓN  
Edad Contemporánea-S.XXI-2008

Es una iglesia de una nave dividida en tres tramos, con cabecera poligonal (de esquinas redondeadas al exterior) orientada al este. Del volumen de la iglesia sobresalen también la sacristía, adosada en el costado norte de la cabecera, y una pequeña estancia que prolonga el ábside. Está construida en mampostería revocada con argamasa y cubierta con losa a dos aguas. La entrada se sitúa en el lado sur, en el tramo más cercano a los pies. Está precedida por un atrio integrado en el volumen del edificio (pues equivale a las restantes capillas laterales de ese lado), abierto al exterior por arco de medio punto y cubierto por bóveda de cañón. Sobre la embocadura del pórtico hay un escudo que presenta una muralla torreada sobre una cabeza alada de ángel y las siguientes inscripciones: "IN DEO MEO TRANSGREDIAR MVRVM", "ME FECIT" y "1676". La portada es también en arco de medio punto, con molduras escalonadas (un sogueado flanqueado por baquetones). Sobre la puerta hay un escudo con el monograma de Cristo coronado por la inscripción "INRI". Al interior consta de una nave dividida en tres tramos por arcos fajones, con capillas laterales (tres en el lado del Evangelio y dos en el de la Epístola), sobre las cuales se abre una tribuna, y cabecera poligonal de cinco lados. La nave está cubierta por bóveda de cañón con lunetos, mientras que la cabecera lo hace mediante una cubierta nervada con una voluminosa clave central en la que hay decoración floral esculpida. Resultan de especial interés los laterales de la iglesia, por contar con una tribuna elevada que remite al modelo de las iglesias jesuíticas, muy infrecuente en el Pirineo aragonés: sobre las capillas, espacios cuadrangulares con embocadura en arco de medio punto y bóveda de medio cañón, se abre la tribuna, con grandes arcos de medio punto rebajados, de anchura similar a la de las capillas. Los sucesivos tramos de la tribuna presentan cubierta encamonada. La iglesia tiene un coro alto de madera a los pies. Se accede a la sacristía a través de una puerta adintelada situada en el lado norte de la cabecera, con carpintería que presenta decoración floral de tipo



popular enmarcada por casetones. En el lado de la Epístola de la nave hay montado un retablo en madera dorada, de un solo cuerpo, con predela y tres calles, separadas por columnas salomónicas con decoración de rocallas y remate semicircular. En las laterales, las tallas en madera policromada de un Santo, con cetro, palma y corona, y de Santa Catalina. En la calle central se hallaba la imagen de la Asunción que ahora se encuentra en la iglesia parroquial. En la predela, cuatro relieves con los Padres de la Iglesia. Posee también un sagrario (siglo XVIII). Procede de la iglesia de Ruesta (Zaragoza). Sobre la pila benditera hay una inscripción grabada y pintada: IESV NAZARENE REX IVDAEORVM NE DESPICIAS POPVLVM IN AFLICTIONE CLAMANTE.

A mediados del siglo XX los vecinos de Fiscal y de los pueblos circundantes realizaban en esta ermita rogativas en épocas de sequía.

## **TORRE MEDIEVAL DE ABIZANDA**

---

### **BIEN DE INTERES CULTURAL**

La torre de Abizanda se conserva prácticamente tal y como la construyeron en el siglo XI. Pero se completaba con un doble recinto: el más próximo a la torre, desaparecido por completo la rodearía cerca de su base. El segundo recinto amurallado, del que todavía se conservan restos, protegía el conjunto y alojaba en uno de sus cubos el ábside de una pequeña iglesia, hoy desaparecida.

La construcción de la torre presenta al menos dos clases de aparejo que nos habla de dos fases de construcción. La parte inferior sería una obra de finales del siglo X y correspondería a la torre antigua, destruida en el año 1006 por las tropas musulmanas de Abd al-Malik, sobre la que décadas después (1030-1040) se levantaría la nueva torre, a manos de maestros lombardos, conformándola como una de las más antiguas del románico lombardo en Aragón.

Consta de cinco plantas, todas ellas con piso de tablonos que descansan en los muros largos sobre vigas que a su vez apoyan en retallos en cada una de las paredes.

La planta tercera era la más confortable para poder usarla como vivienda. En el espesor del muro se construyó a la derecha un retrete al que se accede mediante una puerta. Se ha conservado parte del asiento de obra con su evacuatorio que, como puede verse, salía en pendiente al exterior por esa pared. Se iluminaba y ventilaba por dos pequeñas aspilleras. A su lado una ventana de doble arco fue tapiada muy pronto para convertirla en un armario o en una pequeña capilla. En el muro occidental se abre una elegante ventana con doble arco de medio punto.

La cuarta planta también serviría de vivienda, pues presenta en el centro del muro sur una ventana de doble arco de medio punto, como soleado mirador hacia el pueblo.

En el siglo XV o XVI la torre del castillo debió quedar ya inhabitable al hundirse el tejado y los pisos de tablas. Entre 1988 y 1992 tuvieron lugar los trabajos de restauración.



## **CONJUNTO HISTÓRICO-ARTÍSTICO DE AÍNSA**

Conjunto arquitectónico y urbanístico de gran valor, fue declarado Conjunto Histórico-Artístico en 1965. En la actualidad, el casco antiguo, el castillo y la colegiata reciben la denominación de Bien de Interés Cultural, según la Ley de Patrimonio Cultural Aragonés.

El casco antiguo presenta un aspecto uniforme y armónico, con fuerte carácter medieval, que invita al visitante a pasear por su emblemática Plaza Mayor, por sus calles llenas de flores y sus plazuelas empedradas, a seguir las huellas del románico y la historia a través de sus construcciones: Colegiata de Santa María (siglo XII) con su esbelta torre, Portal de Arriba y Portal de Abajo (siglo XIII), Arco del Hospital (siglo XIII), restos de la Iglesia de San Salvador (siglo XIII), recinto amurallado, (siglo XI-XVI).

La Plaza Mayor, rodeada de arcos, data de los siglos XII y XIII y se encuentra presidida por la imponente figura de la torre campanario de la iglesia románica de Santa María.

Destacan las casas de la villa (siglo XVI-XVII), algunas sobresalientes, como excelentes ejemplos de la arquitectura tradicional por ejemplo, Casa Arnal, Casa Bielsa o Casa Latorre.

El castillo- ciudadela, obra de varios siglos, conserva muy pocos elementos del original edificio románico, si bien destaca la Torre del Tenente, de planta pentagonal, hoy convertida en un EcoMuseo, que es la parte más antigua, ya que se levantó en el siglo XII.

En las proximidades del castillo, el monumento de la Cruz Cubierta (siglo XVII) conmemora la legendaria batalla que enfrentó en el año 724 a las tropas cristianas de Garcí Ximénez con el ejército musulmán, y en la que, gracias a la milagrosa aparición de una cruz de fuego sobre una carrasca, las tropas cristianas resultaron vencedoras. Esta gesta se rememora bianualmente, el segundo fin de semana de septiembre, con la representación épica de La Morisma en la Plaza Mayor.

La Peña Montañesa, el embalse de Mediano y, en el horizonte, la cordillera de los Pirineos, ponen un marco único a este conjunto de insólita belleza.